EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 26.4.2006
KOM(2006) 178 lõplik

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

allkirjastada Euroopa Ühenduse nimel Euroopa Ühenduse ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vaheline leping, mis käsitleb nimetatud riikide osalemismeetodeid Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuri tegevuses

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

sõlmida Euroopa Ühenduse nimel Euroopa Ühenduse ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vaheline leping, mis käsitleb nimetatud riikide osalemismeetodeid Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuri tegevuses

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

18. mail 1999 sõlmiti Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi ning Euroopa Liidu Nõukogu vahel leping, millega nimetatud riigid ühinesid Schengeni *acquis'* rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega.

Vastavalt nõukogu 26. oktoober 2004 määruse (EÜ) nr 2007/2004, Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuri asutamise kohta, artikli 21 lõikele 3 osalevad Schengeni *acquis'* rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega seotud riigid agentuuri töös. Nende riikide osalemismeetodid reguleeritakse eraldi kokkulepetega (niinimetatud „meetmed“).

Komisjonile 7. oktoobril 2004 antud volituste tulemusena peeti Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigiga lepingut käsitlevaid läbirääkimisi. Läbirääkimised jõudsid lõpule 18. mail 2005 ning lepingu eelnõu parafeeriti.

Lepinguga käsitletakse järgmisi küsimusi: Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi esindajate erakorraline piiratud hääleõigus agentuuri haldusnõukogus, Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi rahaline panus agentuuri eelarvesse, andmete kaitse ja konfidentsiaalsus, agentuuri õiguslik staatus Islandi Vabariigis ja Norra Kuningriigis, agentuuri vastutus, agentuuri Euroopa Ühenduste Kohtu kohtualluvusse tunnistamine Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi poolt, agentuuri ja tema personali privileegid ja immuniteedid ning Islandi ja Norra kodanike õigus olla lepinguliselt hõivatud agentuuri tegevdirektori poolt.

Leping sisaldab ühisdeklaratsiooni, millega rõhutatakse, et vaatamata sellele, et agentuur on ühenduse institutsioon, ei saa Islandi Vabariigile ja Norra Kuningriigile piiratud hääletusõiguse andmist pidada mingil moel õiguslikuks või poliitiliseks pretsedendiks. Käesolev deklaratsioon avaldatakse Euroopa Ühenduste Teatajas koos lepinguga.

Lepingu õiguslikuks aluseks on Euroopa Ühenduste asutamislepingu artikli 62 lõige 2 ja artikkel 66 koostoimes artikliga 300.

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

allkirjastada Euroopa Ühenduse nimel Euroopa Ühenduse ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vaheline leping, mis käsitleb nimetatud riikide osalemismeetodeid Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuri tegevuses

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 62 lõike 2 punkti a ja artiklit 66 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,[1]

ning arvestades järgmist:

(1) Vastavalt nõukogu 26. oktoober 2004 määruse (EÜ) nr 2007/2004, Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuri asutamise kohta, artikli 21 lõikele 3 osalevad Schengeni *acquis'* rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega seotud riigid agentuuri töös. Nende riikide osalemismeetodid reguleeritakse eraldi kokkulepetega (niinimetatud „meetmed").

(2) Komisjonile 7. oktoobril 2004 antud volituste tulemusena viidi lõpule läbirääkimised Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigiga, mis käsitlesid nimetatud riikide osalemise korda Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiridel tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuris.

(3) Komisjon esitas lepingu eelnõu nõukogule.

(4) On soovitav allkirjastada 18. mail 2005 parafeeritud kokkulepe, eeldades selle sõlmimist hilisemal kuupäeval.

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik, kes on volitatud Euroopa Ühenduse nimel alla kirjutama Euroopa Ühenduse nimel leping, mis käsitleb Islandi ja Norra osalemise korda Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiridel tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuris, võimalusega sõlmida see hilisemal kuupäeval.

[1] ELT C [...], [...], lk [...].

Kõnealuse lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

2006/0063 (CNS)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

sõlmida Euroopa Ühenduse nimel Euroopa Ühenduse ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vaheline leping, mis käsitleb nimetatud riikide osalemismeetodeid Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuri tegevuses

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 62 lõike 2 punkti a ja artiklit 66 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega ja artikli 300 lõike 3 esimese lõikega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,[2]

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust,[3]

ning arvestades järgmist:

(1) Vastavalt nõukogu 26. oktoober 2004 määruse (EÜ) nr 2007/2004, Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuri asutamise kohta, artikli 21 lõikele 3 osalevad Schengeni *acquis'* rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega seotud riigid agentuuri töös. Nende riikide osalemismeetodid reguleeritakse eraldi kokkulepetega (niinimetatud „meetmed“).

(2) Komisjonile 7. oktoobril 2004 antud volituste tulemusena viidi lõpule läbirääkimised Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigiga, mis käsitlesid nimetatud riikide osalemise korda Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiridel tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuris.

(3) Vastavalt nõukogu … 2006. aasta otsusele …/…/EÜ kirjutati kokkuleppele ühenduse nimel … 2006 alla tingimusel, et see hiljem sõlmitakse. 2006.

(4) Käesolev leping tuleks sõlmida,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Kokkulepe Islandi ja Norra osalemise korra kohta Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiridel tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuris kiidetakse Euroopa Ühenduse nimel

[2] ELT C [...], [...], lk [...].
[3] ELT C [...], [...], lk [...].

heaks.

Kõnealuse lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus nimetada isik, kes on volitatud Euroopa Ühenduse nimel hoiule andma lepingu artiklis 9 sätestatud kinnitamiskirja, et väljendada ühenduse nõusolekut olla lepinguga seotud.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

LISA

LEPING

Euroopa Ühenduse ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahel, mis käsitleb nimetatud riikide osalemise korda Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuri tegevuses

Euroopa Ühendus,

keda esindab Euroopa Liidu Nõukogu

ühelt poolt

ning

Islandi Vabariik (edaspidi „Island")

ning

Norra Kuningriik (edaspidi „Norra“)

teiselt poolt,

VÕTTES ARVESSE Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi ning Euroopa Liidu Nõukogu vahel 18. mail 1999 sõlmitud lepingut, millega nimetatud riigid ühinevad Schengeni *acquis'* rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega (edaspidi „leping“),

NING ARVESTADES JÄRGMIST:

(1) Euroopa Ühendus asutas nõukogu 26. oktoobri 2004 määrusega (EÜ) nr 2007/2004[4] (edaspidi “määrus“) Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiridel tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuri (edaspidi „agentuur“);

(2) Käesolev määrus kujutab endast Schengeni *acquis* edasiarendamist lepingu tähenduses;

(3) Määruse põhjendusega 23 ja artikli 21 lõikega 3 kinnitatakse, et Schengeni *acquis'* rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega seotud riigid osalevad agentuuri töös, kuigi piiratud hääleõigusega.

(4) Leping ei käsitle Islandi ja Norra seotust Euroopa Liidu loodud uute asutuste tegevustega Schengen *acquis* edasise edasiarendamise raames ning agentuuriga seotuse teatud aspektid tuleks kindlaks määrata lepinguosaliste vahelise lisakokkuleppega.

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1
Haldusnõukogu

[4] ELT L 349, 25.11.2004, lk 1.

Island ja Norra osalevad vastavalt määruse artikli 21 lõikele 3 agentuuri haldusnõukogu töös.

Mõlemal riigil on hääleõigus:

– nende välispiiril või selle läheduses teostatavaid eriülesandeid käsitlevate otsuste suhtes, selliste otsuste ettepanekute heakskiitmiseks on vaja Islandi ja Norra esindaja häält haldusnõukogus;

– eritegevuste otsuste suhtes, mis vastavad artiklile 3 (välispiiril tehtavad ühisoperatsioonid ja katseprojektid), artiklile 7 (tehniliste seadmete haldamine), artiklile 8 (abi liikmesriikidele olukorras, mil välispiiril on vaja tõhustatud tehnilist ja operatiivabi) ja artikli 9 lõike 1 esimesele lausele (ühised tagasisaatmisoperatsioonid) teostatakse Islandi ja/või Norra inimressursside ja/või vahendite abil;

– vastavalt artiklile 4 Islandit ja/või Norrat otseselt mõjutavate riskianalüüsi otsuste suhtes (ühtse integreeritud riskianalüüsi väljaarendamine, üldine ja spetsiaalne riskianalüüs);

– vastavalt artiklile 5 treeningtegevust käsitlevate otsuste suhtes, välja arvatud põhikoolituse õppekava.

Artikkel 3
Rahaline toetus

Island ja Norra annavad panuse agentuuri eelarvesse lepingu artikli 12 lõikes 1 määratletud ulatuses.

Artikkel 3
Andmete kaitse ja konfidentsiaalsus

1. Isikuandmete edastamisel agentuurilt Islandi ja Norra ametiasutustele kohaldatakse direktiivi 95/46/EÜ.

2. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta kohaldatakse isikuandmete suhtes, mida Islandi ja Norra ametiasutuste edastavad agentuurile.

3. Island ja Norra peavad täitma haldusnõukogu kodukorras sätestatud agentuuri valduses olevate dokumentide konfidentsiaalsuseeskirju.

Artikkel 4
Õiguslik staatus

Agentuur on Islandi ja Norra seaduste kohaselt juriidiline isik ning tal on Islandil ja Norras kõige laialdasem õigusvõime, mis Islandi ja Norra seaduste kohaselt juriidilistele isikutele antakse. Agentuur võib eelkõige omandada ja võõrandada vallas- ja kinnisvara ning olla kohtus

hagejaks ja kostjaks.

Artikkel 5
Vastutus

Agentuuri vastutus määratletakse vastavalt määruse artikli 19 lõigetes 1, 3 ja 5 sätestatule.

Artikkel 6
Euroopa Kohus

Island ja Norra tunnistavad vastavalt määruse artikli 19 lõigetele 2 ja 4 agentuuri kuuluvat Euroopa Ühenduste Kohtu pädevusse.

Artikkel 7
Privileegid ja immuniteedid

Island ja Norra kohaldavad agentuuri ja tema personali suhtes Euroopa Ühenduste privileegide ja immuniteetide protokolli ja selle alusel vastuvõetud kehtivaid eeskirju.

Artikkel 8
Personal

1. Erandina Euroopa Ühenduste muude teenistujate teenistustingimuste artikli 12 lõike 2 punktist a võib agentuuri tegevdirektor võtta Islandi ja Norra täieõiguslikke kodanikke tööle lepingu alusel.

2. Islandi ja Norra kodanikke ei saa siiski tööle võtta agentuuri tegevdirektori või tegevdirektori asetäitja ametikohale.

3. Islandi ja Norra kodanike ei saa valida haldusnõukogu eesistujaks või eesistuja asetäitjaks.

Artikkel 9
Jõustumine

1. Käesolev leping jõustub ühe kuu möödumisel päevast, mil nõukogu hoiulevõtjana tegutsev nõukogu peasekretär on teinud kindlaks, et täidetud on kõik ametlikud nõuded seoses nende lepinguosaliste poolt või nimel nõusoleku avaldamisega, kelle jaoks käesolev leping siduvaks muutub.

2. Käesolevat lepingut kohaldatakse esialgu alates selle allkirjastamisele järgnevast päevast.

Artikkel 10
Kehtivus ja lõppemine

1. Käesolev leping sõlmitakse määramata ajaks.

2. Käesoleva lepingu kehtivus lõpeb 6 kuud pärast lepingu denonsseerimist Islandi või Norra poolt või Euroopa Liidu Nõukogu otsusega või kui lepingu kehtivus lõpetatakse mõnel muul viisil vastavalt lepingu artiklites 11 ja 16 kirjeldatud menetlustele.

   Lepingu artiklis 17 nimetatud kokkulepe hõlmab ka käesoleva kokkuleppe lõpetamise tagajärgi.

Käesolev kokkulepe ja lisatud deklaratsioon on koostatud kahes eksemplaris eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles; kõik need versioonid on võrdselt autentsed.

Sõlmitud……kahe tuhande kuuendal. aastal.

Euroopa Liidu Nõukogu nimel,

Islandi Vabariigi nimel,

Norra Kuningriigi nimel

Euroopa Ühenduse ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi valitsuste ühisdeklaratsioon, mis käsitleb lepingut, mis käsitleb Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi osalemise korda Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiridel tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuris:

Euroopa Ühendus, Islandi Vabariigi valitsus ja Norra Kuningriigi valitsus,

olles vastavalt nõukogu 26. oktoobri 2004. aasta määruse (EÜ) nr 2007/2004 artikli 21 lõikele 3 sõlminud kokkuleppe, mis käsitleb Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi osalemise korda Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiridel tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuris,

Kokkuleppe osapooled deklareerivad ühiselt, et:

Nimetatud kokkuleppes sätestatud hääletusõigus on põhjendatud Islandi ja Norraga kehtivate erisuhetega, mis tulenevad Amsterdami lepingu Schengeni protokollis ja Euroopa põhiseaduse lepingu eelnõus sätestatud lepingust Schengeni *aquis'* rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamise kohta nimetatud riikides.

Nimetatud hääleõigus on erandlik ja seotud Schengeni koostöö eripära ning Norra ja Islandi eriseisundiga.

Nimetatud hääleõigus ei kujuta endast seetõttu õiguslikku ega poliitilist pretsedenti nimetatud kokkuleppe osapoolte vahelise mis tahes muu koostöö või kolmandate riikide osalemise suhtes liidu agentuuride töös.

Nimetatud hääleõigust ei tohi mingil juhul teostada regulatiivse või õigusloomega seotud otsuste puhul.